



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Бюллетень Европейского Суда по правам человека. Российское издание» № 2 (200) 2019 г.

Научно-аналитическое издание

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)

Свидетельство о регистрации Эл № ФС77-61293 от 07.04.2015 г.

Учредители:

ООО «Развитие правовых систем», Ю.Ю. Берестнев, Д.Ю. Давыдов

Главный редактор

Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель

ООО «Развитие правовых систем»
127055 Москва, ул. Сушевская,
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 350-0015
E-mail: info@echr.today

Объединенный редакционный совет:

А.И. Ковлер (председатель),
А.А. Арутюнян, Ю.Ю. Берестнев,
Ф. Буайя, Г.И. Гаджиев, Й. Грозев,
Д.Ю. Давыдов, Д.И. Дедов,
Е.А. Поворова, М.А. Рожкова

Редакционная коллегия:

Ю.Ю. Берестнев, Д.Ю. Давыдов,
Е.А. Поворова, Н.С. Степанов

Подписано в печать

20.02.2019 г.

Формат 60 × 84/8, гарнитура
CharterITC, усл.-печ. листов 19.

Объем выпуска 2.0 Мб

Минимальные системные

требования
Windows 2000 /XP;
процессор с частотой 2,0 ГГц;
512 Мб ОЗУ;
20 Мб свободного места
на жестком диске

Свободная цена

Перепечатка материалов,
а равно иное использование
в коммерческих и некоммерческих
целях возможны только
с письменного разрешения
редакции. Мнение редакции может
не совпадать с точкой зрения
авторов статей и аналитических
материалов.

© ООО «Развитие правовых систем», 2019 г.

В оформлении дизайна издания
используется символика Совета
Европы и Европейского Суда
по правам человека

© Совет Европы / Архитектура:
Партнерство Ричарда Роджерса
(Richard Rogers Partnership)
(Европейский Суд по правам
человека)

Уважаемые читатели!

Вы держите в руках особенный, юбилейный, номер нашего журнала. Семнадцать лет назад мы, маленькая группа энтузиастов, не могли себе представить, что в следующие без малого два десятилетия и вот уже в двухсотом номере мы будем готовить для вас разнообразные материалы, посвященные страсбургскому праву и всему самому важному, что происходит в Совете Европы в сфере права.

Несмотря на сильнейшую турбулентность в отношениях властей нашей страны со структурами Совета Европы, мы остаемся оптимистами и с уверенностью смотрим в будущее: как и раньше, Совет Европы, Европейский Суд по правам человека нужны нашим согражданам, всем, кто живет в нашей огромной стране, а значит, и, в конечном счете, нашим властям, хотя не все политики и чиновники это понимают, а если и понимают, то не имеют достаточно честности, чтобы это признать. Положительное влияние страсбургских институтов, особенно Европейского Суда, на российскую правовую систему и правоприменительную практику трудно переоценить и невозможно игнорировать. Большинство позитивных изменений в них за последние 20 лет (а их было немало, просто к «хорошему» человек всегда быстро привыкает, и ему начинает казаться, что так было всегда...) произошли под влиянием процессов взаимодействия на основной общеевропейской площадке правового и гуманитарного взаимодействия.

Наш журнал всегда находился в центре событий и, несмотря на известные «российские трудности», стремился к сбалансированному отражению реалий общеевропейского сотрудничества в правовой сфере. Мы отвергаем не только критиканство, но и сервильность, являющуюся «фирменным» стилем отдельных изданий, которые любят писать про европейские правовые стандарты и ценности, не отказывая себе в рассуждениях о «псевдоуниверсальности» и «двойных стандартах»...

Совет Европы и Европейский Суд – это люди, а им, как известно, свойственно ошибаться, и громкие слова про «совесть Европы» отдают флером демагогии. Но вот что совершенно точно, так это то, что количество россиян, права которых были восстановлены или защищены благодаря российскому участию в этих европейских структурах, уже давно измеряется тысячами и даже десятками тысяч.

Юбилейный выпуск – это не подведение итогов, а лишь возможность напомнить всем и самим себе, что мы делаем эту работу много лет для вас, наши читатели, и будем и дальше делать всё от нас зависящее, чтобы донести до максимально широкого круга юристов и всех граждан нашей страны как можно больше информации о работе уникального механизма, созданного в середине XX века и шагнувшего вместе со всеми нами в третье тысячелетие.

На страницах «Бюллетеня Европейского Суда по правам человека», а также других наших журналов и книг, выросших из него или появившихся независимо, но продолживших дело информирования читателей о страсбургском правовом механизме, за эти годы было опубликовано более 2 000 постановлений и решений Европейского Суда по жалобам в отношении России, свыше 250 постановлений по жалобам против других государств – участников Конвенции, 183 аналитических обзора практики Европейского Суда, созданных на основе ежемесячного Вестника Секретариата Европейского Суда Information Note документы Комитета министров и других органов и структур Совета Европы, научно-аналитические статьи и многое другое.

Много это или мало? Много, потому что каждая страница текста – результат напряженного труда нашей небольшой команды, готовой на бессонные ночи и работу без выходных, чтобы максимально точно, качественно и оперативно построить очередной информационный «мост» между Страсбургом и Россией. Но мало, потому что в каждом журнале мы снова и снова находим возможность двигаться дальше. Мы совершенствуемся сами и надеемся, что помогаем вам, уважаемые читатели, расширять знания в области европейского права и черпать на страницах «Бюллетеня Европейского Суда по правам человека» нужную и, что самое главное, практически полезную информацию.

Главный редактор

Юрий Берестнев

200 ВЫПУСКОВ «БЮЛЛЕТЕНЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА»

Выход в 2002 году первого номера «Бюллетеня Европейского Суда по правам человека» совпал с вынесением первых постановлений Европейского Суда в отношении России, что само по себе символично, ибо целью его издания было и остается информирование русскоязычного читателя о прецедентах Европейского Суда, которые прежде были ограниченно доступны для тех, кто не владеет свободно английским или французским языком. С первых номеров в журнале содержался не только перевод обзоров Европейского Суда по всем вынесенным постановлениям, но и тексты переводов самых значимых постановлений по России и другим государствам, а также аналитика. Это свидетельствует о творческом подходе издателей «Бюллетеня» и об их профессионализме. Продолжением этой хорошей традиции стало приложение к «Бюллетеню» – журнал «Прецеденты Европейского Суда по правам человека», а также отдельные солидные издания.

«Бюллетень Европейского Суда по правам человека» стал настольным подспорьем для многих судей, исследователей, студентов благодаря высокому уровню переводов и сопровождающих их комментариев. Он является надежным источником для цитирования и ссылок, достаточно открыть любую публикацию о практике Европейского Суда. Это тем более важно, что прошедший в свое время первое чтение законопроект о публикации постановлений ЕСПЧ благополучно утоплен в недрах Государственной Думы...

В своем приветствии по случаю выхода первого номера «Бюллетеня» я писал: «Желаю продолжительного успешного выпуска “Бюллетеня”». Рад, что мое осторожное пророчество сбылось, и надеюсь, что нынешнее и новые поколения судей и исследователей поставят на полки и номер 300, и номер 400... В этом есть и будет прежде всего заслуга небольшой, но дружной команды, издающей «Бюллетень» и другие издания. Так держать, ребята!

Анатолий Иванович Ковлер,
судья Европейского Суда по правам человека (1999–2012),
член Совета по развитию гражданского общества и правам человека
при Президенте Российской Федерации

200 ВЫПУСКОВ «БЮЛЛЕТЕНЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА»

Я поздравляю ваше детище с юбилеем. Я поздравляю всю вашу очень слаженную и профессиональную команду и восхищаюсь вашему трудолюбию, энергии, самоотверженности и позитивному отношению к делу.

Вы на переднем крае, хотя стараетесь об этом не думать. Но защита прав человека сейчас настолько актуальна в нашей стране, что ваша роль в этом процессе трансформации всей системы права бесценна. Вы несете знания и в массы, и в профессиональное сообщество. Вы коллективный агитатор и пропагандист. Вы сделали свой вклад в то, чтобы европейские стандарты и высокая правовая культура стали ближе к российскому обществу. За это мы все вам очень благодарны. Так что остается пожелать вам держаться в том же духе.

Дмитрий Иванович Дедов,
судья Европейского Суда по правам человека,
избранный от Российской Федерации

С большим удовольствием поздравляю редакцию, издателей и, конечно, читателей «Бюллетеня Европейского Суда по правам человека» с юбилейным двухсотым выпуском. «Бюллетень» занял и прочно удерживает особое место среди изданий, освещающих вопросы права Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Высокопрофессиональные переводы постановлений ЕСПЧ, публикуемые в «Бюллетене», – важный вклад в дело имплементации позиций Европейского Суда в российской правовой системе. Материалы «Бюллетеня» активно используются и судами, и другими органами власти. Издание стало надежным партнером для всех, кто занимается правом Конвенции. Именно «устаи» «Бюллетеня» Европейский Суд транслирует российским юристам свои позиции.

За прошедшее время Россия прошла большой путь правового развития, выстраивания диалога с Советом Европы, восприятия и осознания практики ЕСПЧ. Хочется выразить надежду на то, что у нас впереди будет еще много позитивных, интересных и важных моментов в развитии правовой системы страны, которые получат свое отражение на страницах «Бюллетеня».

Михаил Львович Гальперин,
Уполномоченный Российской Федерации
при Европейском Суде по правам человека

Содержание

200 выпусков «Бюллетеня Европейского Суда по правам человека» 2

Выступления и интервью

Г. Раймонди. Выступление на пресс-конференции, посвященной открытию нового судебного года. 8

Документы Европейского Суда по правам человека

Статистика Европейского Суда по правам человека за 2018 год . . . 10

Постановления (решения) по жалобам против Российской Федерации¹

Маров и другие против Российской Федерации 21
 [Marov and Others v. Russia] (жалобы №№ 47017/06, 23797/07, 10723/08, 24617/09, 28490/09, 30762/09, 58626/09, 65993/10, 45047/11 и 40844/12)

Постановление от 7 февраля 2017 г.

Заявители (10 человек) жаловались на то, что они были лишены возможности лично присутствовать на заседаниях судов кассационных инстанций во время производства по их уголовным делам и что они не были представлены адвокатами на этих слушаниях. Один из заявителей жаловался на то, что он не смог присутствовать на заседании суда надзорной инстанции, который изменил юридическую квалификацию совершенного им преступления.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство) лишь в отношении троих заявителей относительно невозможности их личного присутствия на судебных слушаниях в суде кассационной инстанции, и обязал государство-ответчика выплатить каждому из этих заявителей по 4 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

Дудниченко и Ваес против Российской Федерации 28
 [Dudnichenko and Waes v. Russia] (жалобы №№ 49507/10 и 76349/12)

Постановление от 6 апреля 2017 г.

Заявители жаловались на чрезмерную длительность их предварительного содержания под стражей. Первый заявитель также жаловался на то, что апелляционное разбирательство о законности его содержания под стражей было проведено в его отсутствие и в отсутствие его адвоката. Второй заявитель утверждал, что рассмотрение его жалобы о заключении под стражу не отвечало критерию безотлагательности.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации не допустили нарушения требования пункта 3 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность), однако нарушили требования пункта 4 статьи 5 Конвенции, и обязал государство-ответчика выплатить каждому заявителю по 2 500 евро в качестве компенсации морального вреда, материального ущерба и судебных расходов.

¹ Переводы И.В. Артамоновой, В.А. Власихина, Г.А. Николаева, Д.Г. Николаева, А.С. Новиковой, Е.В. Приходько, Н.В. Прусаковой.